



【小学生适用】

名师伴读版

光明日报出版社

语文新课标必读丛书

第2辑

根据中华人民共和国教育部最新颁布的《全日制义务教育语文课程标准》编写

金银岛

原著：[英]史蒂文森 | 译者：邢秀芳
总主编：张定远 | 本册主编：赵涛

还没等我听上几句，我就再不想暴露自己了，而是蜷伏在里面，战战兢兢地听着，怀着极度的恐惧和好奇：就从这十来句话当中，我已明白，船上所有诚实的人的性命都系在我一个人身上了。



语文新课标必读丛书

小学生适用

教育部《全日制义务教育语文课程标准》指定阅读书目

金银岛

◎原 著：[英] 史蒂文森

◎译 者：邢秀芳

◎总 主 编：张定远

◎本册主编：赵 涛



NLIC2970170989



光明日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

金银岛 / (英) 史蒂文森 (Stevenson, R.L.) 著; 赵涛主编; 邢秀芳译. —北京: 光明日报出版社, 2006. 6

(语文新课标必读丛书·第2辑 / 张定远主编)

ISBN 7-80206-287-X

I. 金... II. ①史... ②赵... ③邢... III. 长篇小说—英国—近代 IV. I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 056870 号

语文新课标必读丛书(第2辑)·金银岛

◎ 总 主 编: 张定远 本册主编: 赵 涛

◎ 原 著: [英]史蒂文森 译 者: 邢秀芳

◎ 责任编辑: 温 梦 张微一 绘 图: 陈 铮

◎ 封面设计: 木头羊工作室 版式设计: 丁 洁

◎ 责任校对: 徐为正 责任印制: 胡 骑

◎ 出版发行: 光明日报出版社

◎ 地 址: 北京市崇文区珠市口东大街5号, 100062

◎ 电 话: 010-67078243(咨询); 67078945(发行); 67078235(邮购)

◎ 传 真: 010-67078227, 67078233, 67078255

◎ 网 址: <http://book.gmw.cn>

◎ E-mail: gmcbs@gmw.cn

◎ 法律顾问: 北京盈科律师事务所郝珍珍律师

◎ 印 刷: 北京市飞云印刷厂

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社发行部联系调换

◎ 开 本: 880×1230mm 1/32

◎ 字 数: 1668千字 印 张: 74.5

◎ 版 次: 2006年5月第1版 印 次: 2006年5月第1次印刷

◎ 书 号: ISBN 7-80206-287-X

◎ 总 定 价: 118.00元(全12册)

版权所有 翻印必究

光明金榜语文读物编委会

◎ 总策划：北京金榜之路国际教育咨询中心

◆ 顾问 ◆

李春雷

著名作家，中国作家协会会员，河北省作家协会签约作家。曾获第三届鲁迅文学奖，第二届徐迟报告文学奖，全国“五一”文化奖等。代表作有《宝山》、《钢铁是这样炼成的》、《赤岸》等。

伊道恩

中国教育学会中学语文教学专业委员会副理事长，教育部基教司课程研发中心教辅读物审读专家组成员，教育部课程教材研究所、人民教育出版社研究员，天津市教育学会中学语文教学专业委员会理事长，天津师范大学文学院兼职教授，硕士生导师。

张光路

北京市特级教师。北京市海淀区教师进修学校教师，北京市海淀区老教育工作者协会副会长，海淀区特级高级教师编写组主编，全国作文研究会常务副会长。曾培训过香港、新加坡、菲律宾等华文教师近千名。

◆ 总主编 ◆

张定远

人民教育出版社资深编审，课程教材研究所研究员。现担任全国中语会学术委员会主任，中国语文报刊协会副会长等职务，曾任国家级刊物《课程·教材·教法》编辑部主任、编委会副主任、人教社报刊社社长、人教社终审委员、全国中语会副理事长、代理理事长、秘书长等职。

◆ 审读 ◆

李明军

内蒙古民族大学人文学院副教授，吉林大学文学博士。

沈在连

广州市第65中学语文高级教师，安徽省教育科学研究课题“高中生语文研究性学习专题”负责人。

周春霞

北京师范大学文学博士，主攻中西比较诗学，多次在刊物上发表论文。

李辉

山东省淄博市实验中学语文高级教师，淄博市优秀教师，淄博市教学能手。

◆ 编委 ◆

(按姓氏笔画排序)

丁洁 马红梅 王玉臣 牛晓虹 申爱芬 叶蓓 刘占国 孙玉莹 李成玉
陈启文 赵涛 赵永丰 胡颖慧 麻秀广 聂怀宾 崔文君 陶龙章 韩瑜
靳鹤琼 薛桂萍

出版说明



为了适应新形势的教学要求，教育部制定颁发了《全日制义务教育语文课程标准》。新的课程标准对中小学语文教学的知识和能力、过程和方法、情感态度和价值观三个维度都进行了设计，充分体现了中小学语文教学的人文关怀和人性关怀。从这一点出发，语文课程标准对义务教育阶段的阅读提出了总的要求：

“具有独立阅读的能力，注重感情体验，有较丰富的积累，形成良好的语感。学会多种阅读方法。能初步理解、鉴赏文学作品，受到高尚情操和趣味的熏陶，发展个性，丰富自己的精神世界。能借助工具书阅读浅易文言文。九年课外阅读总量应在400万字以上。”

《语文课程标准》还专门提到了要阅读中外名著、童话寓言、神话故事、诗歌散文、古今戏剧、名人传记、科普科幻作品、其他人文社科名著及当代期刊等。鉴于此，我们积数年之力，隆重推出了“语文新课标必读丛书”。

丛书中的历险故事系列以其知识性、神秘性、可读性为广大青少年朋友所喜爱。通过阅读这些历险故事，有助于增长少年朋友的历史知识、科学知识与社会知识，培养他们在险恶复杂的环境中，处变不惊，灵活机智，战胜困难，争取胜利的勇气和能力。

本书《金银岛》便是一部很有代表性的历险故事书，讲述了主人公吉姆、大夫、乡绅等人去金银岛探险寻宝的艰难历程。小说在

故事的编排、词句的运用上都十分投合少年儿童的口味，这也有利于少年儿童的阅读、理解。小说的情节安排十分精巧，一环扣一环，高潮迭起，富有戏剧性，在读前面的时候一般很难猜测到后面故事的发展情况，这就增加了阅读的趣味性，也为少年儿童在阅读中充分发挥想象提供了空间。

在完整呈现故事原貌的同时，我们充分考虑到读者的实际阅读要求，设置了“导读”、“注释”、“人物介绍”，还有精美插图，读者可以从这些栏目中获取更多的知识和快乐。

愿读者朋友们在阅读中快乐成长！

56, 98-3

丛书编委会

2006年4月

语文 课程标准

九年义务教育各学段课外阅读的要求



1. 1~2年级要能够阅读浅近的童话、寓言、故事，向往美好的情境，关心自然和生命，对感兴趣的人物和事件有自己的感受和想法，并乐于与人交流；诵读儿歌、童谣和浅近的古诗，展开想象，获得初步的情感体验，感受语言的优美。
2. 3~4年级要诵读优秀的诗文，注意诵读过程中的情感体验。背诵优秀诗文 50 篇(段)；养成读书看报的习惯，收藏并与同学交流图书资料。课外阅读量不少于 40 万字。
3. 5~6年级要诵读优秀的诗文，注意通过诗文的声调、节奏等体味作品的内容和情感。背诵优秀诗文 60 篇(段)；能利用图书馆、网络等信息渠道尝试进行探究性阅读，扩展自己的阅读面，课外阅读总量不少于 100 万字。
4. 7~9年级要能够在阅读中了解叙述、描写、说明、议论、抒情等表达方式；欣赏文学作品，初步领悟作品的内涵；阅读科技作品、简单的议论文、浅显的文言文，背诵优秀诗文 80 篇；学会制订自己的阅读计划，广泛阅读各种类型的读物，课外阅读总量不少于 260 万字，每学年阅读两三部名著。



《金银岛》作者史蒂文森的全名是罗伯特·路易斯·史蒂文森(1850—1894)，是英国小说家，苏格兰人，出生在爱丁堡。1867年史蒂文森秉承父亲旨意进入爱丁堡大学先攻读土木工程，不久改学法律，1875年成为一名开业律师。其实史蒂文森从小就对文学情有独钟。他曾回忆道：“我整个儿童时代和青年时代一直在为一个目标忙着，那就是练习写作。我的口袋里总是装着两个本子，一本是阅读的书，一本是写作的本子。”1878年史蒂文森出版了游记《内河航行》，次年又出版了《驴背旅程》。1879年他到加利福尼亚，第二年在那里与奥斯本夫人结婚。尽管体弱多病，他却从未中断写作。他为各种杂志写了大量散文、小说、游记和自传等，他还从事诗歌和戏剧创作。出版的小说有《新天方夜谭》(1882)、《金银岛》(1883)、《化身博士》(1886)、《绑架》(1886)、《快乐的人们》(1887)等等。这些作品以其动人的情节、娴熟的技巧、精妙而有趣的描写、简练而典雅的文笔吸引了成千上万的读者，并为他赢得了世界声誉。1888年因为健康原因，史蒂文森同夫人前往太平洋上的萨摩亚岛，1894年在该岛上去世。

《金银岛》(又名《宝岛》)，其故事情节起源于史蒂文森所画的一幅地图。1881年冬，新婚不久的史蒂文森携夫人和养子回到苏格兰的住所。此时天气十分寒冷，屋外雨雪纷飞，全家人只好呆在屋

内烤火。十二岁的养子要求他干一些有趣的事情来打发时光。于是史蒂文森拿起画笔，画了一幅题为“金银岛”的海岛地图，并把岛上的小山、河流和海港一一命名。史蒂文森后来回忆道：“当我望着金银岛地图时，本书中未来人物的面孔一一浮现在我的脑海里，他们在这几平方英寸的平面图上为探宝而厮杀搏斗，来回奔走。我记得我做的第二件事便是铺开一张纸，在上面写出本书各章目。”

《金银岛》出版后受到了各年龄段读者的喜爱，成为他流传最广的一部小说。这部作品有着鲜明的惊险色彩，为人们揭开了冒险者世界的一角。故事是由男孩吉姆讲述的，他参与探险，去寻找埋藏在一个遥远的海岛上的财宝。机警而大胆的吉姆发现了海盗们的阴谋，海盗们打算从这次浪漫航行的组织者手里把宝物夺走。经过了无数次惊险的遭遇，勇敢的旅行者们到达了荒岛，在岛上找到了一个曾经当过海盗的人，并且在他的帮助下掘出了财宝。但出航时的一船人马只剩下了七人，其余的不是葬身鱼腹就是抛尸荒野。即使是那些回家并得到了宝藏的人，也无法摆脱这次充满血腥与死亡的经历所带来的精神重负。

这部作品以故事情节惊心动魄，高潮迭出取胜。全书故事情节以时间发展为顺序展开，并不复杂，但作者用一个又一个悬念和高潮牢牢吸引住读者。比如小说一开始描写凶悍怪异、行动诡秘的弗林特，使读者以为这个神秘人物是小说主角。他打伤来客，旧病突发；见到瞎子后又病发死亡。读者这时意识到他不是主角。难道是瞎子吗？读者正在疑惑时瞎子却又死于马蹄之下。那么谁是这部冒险小说的主角呢？作者用这种似明实暗、似松实紧的悬念牵引读者

的注意，使他们始终关切地等着看作者以丰富的想象创造出来的复杂局面怎样揭破谜底，水落石出。

《金银岛》的故事主要从吉姆的角度展开，作者成功地把握了一个孩子的观察视角，使整个叙述从遣词造句到说话口吻都符合孩子的语言习惯。为青少年读者描绘的这幅探奇冒险的寻宝图，既散发着浓厚的孩童情趣，又飘逸着诱人的冒险气息，正是这些特质深深地吸引了向往超越平庸、向往冒险、向往创造不凡业绩的青少年。



人物介绍



◎ **吉姆·霍金斯**：“本葆海军上将”旅店的小主人，船上的侍应生，故事的主要叙述者。他机智勇敢，多次帮助众人脱离险境，为寻得宝藏立下了汗马功劳。

◎ **利弗西大夫**：既是医生又是地方法官，故事中是随船医生。他遇事冷静、果断，有责任心，正直善良，即使是受伤的叛徒，他也耐心地加以医治。

◎ **乡绅**：一位有钱的绅士，也是“伊斯班袅拉号”船的主人；办事大方，但有时头脑简单，因为招来一批海盗当船员，害得大家差点丧命。

◎ **斯莫列特船长**：“伊斯班袅拉号”船的船长，个性耿直，对船员的管理严格，有丰富的航海经验，老练勇敢。

◎ **约翰·西尔弗**：船上的独脚厨师，海盗的头目，为人狡猾多变、残忍冷酷，最后被本·葛恩放逐而逃跑。

◎ **本·葛恩**：原是弗林特船长的手下，被流放在金银岛上长达三年之久，最后加入对抗海盗的阵营，并得以重返阔别已久的故乡。

◎ **比尔**：绰号“老船长”，性情暴躁，喜欢酗酒，是“本葆海军上将”旅馆的房客，他给吉姆留下了藏宝图，最后中风而死。



目录

Contents



“本葆海军上将”旅店的老船长	1
“黑狗”出现了又消失了	8
黑券	14
航海用的大木箱	21
瞎子的下场	27
船长的文件	33
杰·弗	40
我到布里斯托尔去	41
在挂“望远镜”招牌的酒店里	46
火药和武器	52
航行	59
我在苹果桶里听到了什么	66
军事会议	73
我在岸上的冒险是怎样开始的	79
第一次打击	84
岛上的人	89
弃船的经过	97
小划子的最后一趟行程	102

第一天战斗的结果	108
驻守寨子的人们	113
西尔弗前来谈判	119
敌人进攻寨子	125
我的海上奇遇的开始	132
潮水急退	137
小艇巡航	142
我降下了骷髅旗	147
伊斯莱尔·汉兹	152
八个里亚尔	161
身陷敌营	167
黑券又至	174
君子一言	180
猎宝记·弗林特的指针	188
猎宝记·树丛中的人声	194
西尔弗的垮台	200
尾声	207

“本葆海军上将”旅店的老船长

乡绅特里罗尼,利弗西医生,还有其余的那些先生们,早就要我从头至尾、毫无保留地写下有关金银岛的全部详情——只除掉它的方位,而那不过是至今那里仍有未被取出的宝藏的缘故。我在公元一七××年提起了笔,思绪回到了当年我父亲开“本葆海军上将”旅店的时候,当时那个棕色皮肤、带刀疤的老海员第一次到我们旅店下来投宿。

我回想起他恍惚就在昨天,当他步履沉重地来到旅店门口时,他的航海用的大木箱搁在他身后的双轮手推车上。这是个高大、强壮、魁梧、有着栗色皮肤的人,粘乎乎的辫子耷拉在脏兮兮的蓝外套的肩部,粗糙的手上疤痕累累,指甲乌青而残缺不全,一道肮脏的铅灰色刀疤横贯一侧面颊。我记得他一面环顾着小海湾,一面径自吹着口哨,接着嘴里突然冒出了那支水手老调,日后他也经常地唱:

十五个汉子扒上了死人胸——哟——噤^①——噤,再来郎姆酒一大瓶!

那高亢、苍老、颤动的嗓音仿佛汇入了绞盘机起锚时众人合唱出的破调门。接着,他用一根自带的像铁头手杖似的木棍子重重地敲门。当我父亲出来后,他又粗声大气地要来杯郎姆酒。酒送到后,他慢慢地啜饮,像个鉴定家似的,一面细细地品味,一面

① 礁石的名称。但英语中“胸膛”与“箱子”是一个字。

还继续打量着四周的峭壁，抬头审视我们的招牌。

“这是个挺便利的小海湾，”最后他说，“而且酒店的位置也很讨人喜欢。客人多吗，伙计？”

我父亲告诉他不多，客人非常少，实在遗憾。

“那么好吧，”他说，“这是给我预备的好住处。过来，伙计，”他冲着推手推车的人喊道，“把车子靠边儿，帮我卸下箱子，我要在这儿住上一小段儿。”接着他又说，“我是个简朴的人，有郎姆酒、咸肉和鸡蛋就成，这就可以对着海湾看船下海了。你们该怎么称呼我？你们可以叫我船长。噢，我懂你的意思——瞧这儿！”说着他把三四枚金币抛在了门槛上，“用光的时候告诉我。”他说，神情严厉得像个司令官。

说真的，虽然他破衣烂衫，言语粗鲁，风度却一点儿也不像个在桅杆前干活的水手，倒像个惯于发号施令的大副或船长。那个推手推车的人告诉我们，他是那天早晨被邮车送到“乔治王”旅店门前的，在那儿，他打听了沿岸的小旅店。我猜想他是听说了我们这里不错，被描绘得挺僻静，于是由于它所处的位置而挑中了它。关于我们这位房客，我们就知道这么多了。

照常说他是个挺沉默的人。他整天带着架黄铜望远镜在小海湾一带转悠，要不就在峭壁上游荡；整晚坐在客房火炉旁的角落里，拼命地灌郎姆酒和水。大多数时候，别人和他说话他都不予理睬，只是猛然抬头瞪人一眼，像吹雾角^①似的哼一下鼻子。我们和到我们这里来的人们很快便学会让他自取其便了。每天，当他巡游回来的时候，他都会问是否有什么船员路过。起初我们以为他问这个问题是寻找伙伴，后来我们才开始明白他是想避开他们。每当一个船员到“本葆海军上将”旅店来投宿（时不时地有一些人来，要沿海边大道去布里斯托尔），他在进餐厅之前总会透过门帘窥探一番，一旦有一个这样的人在里面，他必定会像只耗子

① 用以警告雾中船只的号角。

似的不声不响。这事对我来说至少已不是什么秘密了,因为,从某种意义上说,我得算他这种戒备心理的分担者。有一天他曾把我拉到一边,并且答应我,只要我帮他“留神一个独腿水手”,并且一旦那个人出现就向他通风报信,这样每月月初他就付给我一枚四便士银币。有好多回,当月初到来,我向他申请报酬的时候,他便会对我嗤之以鼻,还瞪得我低下了头;但是不等一周过完,他肯定好好考虑考虑,给我那四便士,同时重申他那个要我监视“独腿水手”的命令。

那个人物怎样搅得我不得安眠,那是不必多说了。在暴风雨的夜晚,当大风撼动着房子的四角,碎浪咆哮着冲过海岸,跃上悬崖,我就会在一千种形象、一千种邪恶的表情中看到他。一会儿是腿被齐膝砍断,一会儿是齐臀部;一会儿他又是个什么都没有,只有一条长在身体中央的腿的奇形怪状的家伙。看他单腿跑跳着追赶我,越过篱笆和水沟,是最坏的恶梦了。总之,为了我那每月的四便士,这些想象出来的形状令我付出了相当昂贵的代价。

不过,尽管我一想到那个独腿的海员就那么恐惧,但还远远比不上其他认识船长的人对他本人怕得厉害。有些晚上,在他喝了他的脑袋支撑不住的过量的郎姆酒和水后,有时他就会坐下来唱他那些个邪恶、古老、粗野的水手歌曲,旁若无人;但有时他会嚷着轮流干杯,还逼着所有战战兢兢的房客们听他讲故事,或者和他一起合唱。我常常听见房子和“哟一啣一啣,再来郎姆酒一大瓶”的歌声一起颤动;邻居们全都为了宝贵的性命,怀着对死亡的恐惧加入到这歌声里来,而且一个比一个唱得响亮,生怕引起他的注意。因为在这些他发作起来的场合下,他就成了个最肆无忌惮的人。他会用手拍着桌子要全体肃静;他会勃然大怒,暴跳如雷,有时是因为一个问题,有时则是因为没人提问题,于是他断定大家没好好听他的故事。在他喝得醉醺醺的、摇摇晃晃地上床之前,他不准任何一个人离开这个旅店。

他的故事吓坏了所有的人。那些可怕的故事净是关于绞刑、

走木板^①、海上风暴和干托吐加群岛以及拉丁美洲大陆的蛮荒地区和野蛮风俗的。照他的说法，他一定是活在被上帝放逐到海上的一些最邪恶的人们中间的。他讲这些故事所用的语言，就像他所描述的那些罪恶一样，大大震动了我们淳朴的村民。我的父亲总说这小旅店会被毁掉的，因为人们不堪忍受暴虐、压制以及战战兢兢上床的滋味，他们很快将不复光顾这里。但是我倒确信他的存在对我们有好处。人们当时是受了惊吓，可回过头来看，他们相当喜欢这样。在安静的乡村生活中，这是很好的兴奋剂。这里甚至有一群年轻人声称崇拜他，称他是“货真价实的船员”、“真正的老水手”，以及诸如此类的称呼，还说正是因为有他这样的人，英格兰才称雄海上。

从某方面讲，说真的，他很有可能毁掉我们；因为他一周复一周，最后一月接一月地住下来，以致于他付的那些钱已经全部用光了，而我的父亲从不敢壮起胆子坚持要他加钱。如果一旦对他提及钱的事，船长就会用可以说是咆哮的那么大的声音哼他的鼻子，并且直瞪得我可怜的父亲倒着退出房门。我曾看到父亲在经历了这样的一次奚落后绞着双手，我相信一定是这种烦恼和恐惧大大加速了他不幸的早逝。

在船长和我们住在一起的全部时间里，除了从一个货郎那里买些袜子外，他的穿着丝毫未变。他的三角帽的一角耷拉下来了，自那时起，他就让它那么耷拉着，尽管这给他带来了极大的不便。我记得他外套的样子，就是他躲在楼上屋子里自己打补丁的那件，到后来，那件衣服上就满是补丁了。他从未写、也从未接到过一封信，他也从不和邻居以外的任何人说话，即使和他们交谈，也大多是在喝酒的时候。那个航海用的大木箱，我们谁也没见他打开过。

① 昔时被海盜虏获的人，蒙着眼睛被迫走上突出于舷外的木板而终于落入海中。